**Топонимический ландшафт жилых комплексов Пекина**

Лисовол Виктория Викторовна

Студентка Челябинского государственного университета, Челябинск, Россия

Проводится анализ названий жилых комплексов (далее - ЖК) Пекина с целью выявления особенностей и закономерностей их формирования. В результате анализа выявлены индикаторы, которые легли в основу классификации ЖК, среди которых географические, философские и религиозные факторы. Всего проанализировано 68 жилых комплексов.

**Первая категория** *включает ассоциативные названия ЖК, основанные на философских концепциях.* Например, **ЖК中海丰和叁號院.** состоит из иероглифов: 中 (zhōng) – внутри, в; 海 (hǎi) – море, морской; 丰 (fēng) – богатый; 院 (yuàn) –двор; сад. ЖК **«**Чжунхай Фэн» расположен в районе Шичахай возле парка с искусственным озером. В названии отражается стремление к гармонии между человеком и природой. Назваие **ЖК 东亚海宸**состоит из иероглифов: 东 (dōng) – восток; 亚 (yà) – второй; следующий, 海 (hǎi) – море, морской; 宸 (chén) – жилище императора, 府 (fǔ) – дворец, резиденция. В этом районе нет озёр и искусственных водоёмов. В названии присутствуют иероглифы император, океан, дворец. **ЖК 三叶公园** состоит из иероглифов: [三叶](https://www.zhonga.ru/cn/6nxb0) (sānyè) – трёхлистный; [公园](https://www.zhonga.ru/cn/lqf3s) (gōngyuán) – парк. В переводе ЖК «[Парк Трех Листьев](https://bj.fang.anjuke.com/loupan/488994.html?from=AF_RANK_52)». В Китае клевер – эмблема весны, молодости. Название **ЖК** [**星悦时光**](https://newhouse.fang.com/loupan/1010196103.htm) **杨.** состоит из иероглифов: 杨 (yáng тополь; 林（lín）– лес, роща, 大 (dà) – большой, крупный, 道 (dào) – путь, дорога. В переводе ЖК «Звездное время».

**Вторая категория** *включает ассоциативные названия ЖК, основанные на мифологии и истории китайской культуры.* Например, **ЖК 汇元·玖號院** [**汇**](https://www.zhonga.ru/cn/l0t2b) состоит из иероглифов: **汇(**huì) – класс, сорт, [元](https://www.zhonga.ru/cn/egu6t) (yuán) – начало летосчисления, [玖](https://www.zhonga.ru/cn/rtoup) (jiǔ) – Цзю (фамилия); [号](https://www.zhonga.ru/cn/lj1g3) (háo; hào) – титул; почётное звание; **院(**yuàn) – Цзю (фамилия) храм, монастырь. В переводе ЖК «[Двор Хуэйюань](https://bj.fang.anjuke.com/loupan/496572.html?from=AF_RANK_32)». Слово «Хуэйюань» отсылает к китайскому монаху, основоположнику школы Цзинту, известному как «старший Хуэйюань». **ЖК 思万** состоит из иероглифов: **思(**sī; sāi) –  думать, мыслить; Си (фам); [万](https://www.zhonga.ru/cn/vg3e9)  (wàn, mò) –  Вань (фам); [木](https://www.zhonga.ru/cn/rrj64)(mù) – дерево. В переводе ЖК «[Си-Ван-Му](https://sanstv.ru/dict/%D1%81%D0%B8-%D0%B2%D0%B0%D0%BD-%D0%BC%D1%83)». [Си-Ван-Му](https://sanstv.ru/dict/%D1%81%D0%B8-%D0%B2%D0%B0%D0%BD-%D0%BC%D1%83) владычица Запада, в китайской мифологии богиня, хранительница тайны бессмертия. Изображения Си-ван-му полагалось дарить женщинам на 50-летие. Интересное название у **ЖК 潮孔雀城青创天地**: состоит из иероглифов: [**潮**](https://www.zhonga.ru/cn/n498l) **(**cháo) – модный современный; [孔雀](https://www.zhonga.ru/cn/wdk37) (kǒngquè) – павлинье перо;[城](https://www.zhonga.ru/cn/x0e5e) (chéng) – город;[青](https://www.zhonga.ru/cn/lfyyu) (qīng) – яркий, [创](https://www.zhonga.ru/cn/lms7h) (chuāng; chuàng) – основывать, создавать; [天地](https://www.zhonga.ru/cn/6cfsw)(tiāndì) – небо-земля. В переводе ЖК «Павлиний город Цинчуан Тяньди». В древнем Китае образ павлина являлся символом бракосочетания. В китайской языковой культуре павлин ассоциируется с императорской символикой. Концепция «Тянь Цзюнь Цинь Ши» представляет собой элемент традиционного китайского социального почитания старших. Эта фраза отражает благодарность китайского народа к родине и родителям. Она демонстрирует ценностные ориентиры китайской культуры, такие как почитание имератору, сыновняя преданность, уважение к учителям [Чжао: 311].

**ЖК** [**御翠园**](https://newhouse.fang.com/loupan/1010188705.htm)**.** Жилой комплекс состоит из иероглифов: 御 (yù) – править, управлять; 翠 (cuì) – зелёное оперенье, зелень; 园 (yuán) – сад, парк. В переводе ЖК «Королевский Нефритовый сад». Элитный дом на улице Чаоян Яоцзяюань. В Китае Нефритовый император – это верховное божество и вершитель человеческих судеб. **ЖК 佳兆业·东戴河.** Жилой комплекс состоит из иероглифов: **佳兆** (jiāzhào) – счастливое предзнаменование, хороший знак; 业 (yè) – карма; 东 (dōng) – Дун (фамилия); **戴** (dài) – почитать, уважать, **河 (**hé) – Хэ (*фамилия*). В переводе ЖК «[Кайса Дундайхэ Циюетай](https://bj.fang.anjuke.com/loupan/410992.html?from=AF_RANK_10" \t "_blank)». Иероглиф [**东**](https://www.zhonga.ru/cn/khtn7)(dōng) –Дун –камсуйский народ на юге Китая.

**Третья категория** *включает ассоциативные жилые комплексы, названия которых основаны через метафоры и аллегории.* Например, **ЖК 岩峰欢乐颂(岩 [yán] - (*утёс, скала*); 峰 [fēng]**[пик](https://www.zhonga.ru/russian-chinese/%D0%BF%D0%B8%D0%BA/6k9me); [вершина](https://www.zhonga.ru/russian-chinese/%D0%B2%D0%B5%D1%80%D1%88%D0%B8%D0%BD%D0%B0/4vevn); **欢乐颂 [huānlèsòng]**[ода «К радости»](https://www.zhonga.ru/russian-chinese/%D0%BE%D0%B4%D0%B0%2B%22%D0%9A%2B%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8%22/3ec2v)). ЖК так и переводится «Ода к радости».

**Четвертная категория** *включает ассоциативные жилые комплексы, названия которых основаны**символике процветания и благополучия.* Традиционные символы удачи и богатства часто используются в названиях. **ЖК 太极元,** названиесостоит из иероглифов:太极 (tàijí) – великий (изначальный) предел (до выделения сил инь - женской и ян - мужской), высшее начало, начало всех начал; 元  (yuán) – корень, исток, основа; основной элемент; начало). В переводе «Тайцзи Юань» воплощает идею гармонии противоположностей. Комплекс символизирует баланс между инь и ян, предлагая жителям ощутить внутреннюю гармонию.

**Пятая категория** – *ассоциативные, включает жилые комплексы, имена которых совпадают с местоположением объекта.* **ЖК 首钢柒里风华**состоит из иероглифов: **首(**shǒu) – глава, лидер, вождь, **钢 (**gāng; gàng) – сталь, **柒 (**qī) – Ци (*фамилия*)**里(**lǐ; li) –материнская утроба, чрево, внутри; **风华 (**fēnghuá) –зрелый талант (дарование) и прекрасные манеры. ЖК «[Шоуган Цили Фэнхуа](https://bj.fang.anjuke.com/loupan/469921.html?from=AF_RANK_56" \t "_blank)», расположен около знаменитого инновационного парка Пекина – Шоуган. **ЖК 东方丽城.** Жилой комплекс состоит из иероглифов: **东方(**dōngfāng) – восток **丽(**lí; lì) – красивый, прекрасный; **城 (**chéng) – крепостная (городская) стена**.** Жилой комплекс проектировали архитекторы из Вены. Название было выбрано по географическому местоположению, расположен на восточной стороне города. Само название переводится как ЖК «[Восточный Бельведер](https://bj.fang.anjuke.com/loupan/447880.html?from=AF_RANK_17)» – это дворцовый комплекс в Вене в стиле барокко.

Топонимический ландшафт жилых комплексов Пекина, в большинстве своем основанный на философии Дао, стремится к гармоничному отражению единства человека и природы (более 80% всех жилых комплексов Пекина). Имена становятся проводниками спокойствия и равновесия, черпая вдохновение из базовых концепций китайской философии.

Литература

1. Чжао Синьчжу. Конфуцианское семейное воспитание и идеологическая традиция «Тянь Ди Цзюнь Цинь Ши» // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Философия. 2021. Т. 25. № 2. С. 311—319.].